

ACADEMIE DES LANGUES WALLISIENNE ET  
FUTUNIENNE

➤ Ko te fāмили  
➤ La famille

Adresse Postale:  
BP 972—Akaaka  
Hahake Wallis  
98600 UVEA

Téléphone : (00681) 72  
12 71  
Mail :  
academiedeslangueswf@  
mail.wf



**ALWF**

Académie des langues wallisienne et futunienne 2019

**ko nātou 'e kau ai (ko 'ona haha'i)**

Les membres

Bébé : **Meamea / pepē**  
 Enfant : **Tamasi'i/ fānau**  
 Fille : **Ta'ahine (fille de la mère)/ 'Ofafine (fille du père)**  
 Fils: **Tama (fils de la mère)/ Foha (fils du père)**  
 Frère (de la sœur) : **Tokolua/ tuaga'ane**  
 Frère (du frère) : **Tehina**  
 Frère aîné / grand frère : **Ta'okete**  
 Grand-mère : **Kui fafine /memē / mamī**  
 Grand-père : **Kui tagata/pepē/papī**  
 Arrière-grand-père/mère : **Kui tagata/fafine mu'amū'a atu**  
 Maman, mère : **Fa'ē / mamā**  
 Papa, père : **Tamai / matu'a/ papā**  
 Parents : **Mātu'a / tupu'aga**  
 Petite-fille : **Mokopuna fafine**  
 Petit-fils : **Mokopuna tagata**  
 Arrière-petit-fils/ petite fille : **Mokoliha**  
 Arrière arrière-petit-fils/petite fille : **Mokokutu**  
 Arrière arrière arrière-petit-fils/ petite fille : **Moko'one**  
 Sœur (d'une sœur) : **Tehina**  
 Grande sœur / sœur aînée : **Ta'okete**  
 Sœur (d'un frère) : **Tokolua (tu'afafine)**  
 Beau-frère/belle-sœur : **Mā'ā (homme à homme / femme à femme) / hōlotu'a (homme à femme / femme à homme)**  
 Beau-père (père du conjoint) : **Tamai/matu'ahilimai**  
 Beau-père (nouveau mari du parent) : **Tamai/matu'ahilimai**  
 Belle-mère (mère du conjoint) : **Fa'ēhilimai**  
 Belle-mère (nouvelle femme du parent) : **Fa'ēhilimai**  
 Bru : **Ta'ahine/ 'ofafine hilimai**  
 Cousin(e) germain(e): **Tehinamata'itama /Tokoluamata'itama**  
 Cousin(e): **Tehina / tokolua**  
 Gendre : **Tamahilimai / fohahilimai**  
 Parrain : **Matu'a/tamaitapu / pātelino / matu'a tamaifakalaumālie**  
 Marraine : **Fa'ētapu/ Mātelina / fa'ēfakalaumālie**  
 Neveu / nièce (pour un homme) : **'Ilāmutu**  
 Neveu/nièce (pour une femme) : **Fakafotu**  
 Neveu/nièce (pour le frère d'un homme) : **Foha/'ofafine**  
 Neveu/nièce (pour les sœurs de la maman) : **Tama / ta'ahine**  
 Oncle maternel / oncle : **Fa'ētagata / matu'a**  
 Tante paternelle/ tante : **Mahikitaga / fa'ē**

**I te gao'i**

Quand on joue

Colorer : **Fakalanu**  
 Colorier : **Fakalanulanu**  
 Dessiner : **Faipāki**  
 Jeux de table : **Gao'i fugapapa**  
 Jouer au ballon : **Gao'i fitipolo**  
 Jouet : **Me'aga'oi**  
 Poupée : **Pūpē**  
 Puzzle : **Peseli / gao'ihokohoko**  
 Raconter une histoire : **Fakamatala he hisitolia**

**I te teuteú**

Quand on s'habille

Bonnet : **Puloga kofu'ulu / ponē**  
 Chaussette : **Tagava'e / tōtini**  
 Chausson, pantoufle : **Sūlie lotofale / sūlie māfana**  
 Chaussures : **Sūlie**  
 Gant : **Taganima**  
 Jupe : **Valapapālagi**  
 Manteau: **Kofupulupulu**  
 Pull : **Kofumāfana**  
 Pantalon : **Vāva'eloloa / talausese**  
 Pyjama : **Pisamā / teumoe**  
 Robe : **Kofu fafine / kofuloa fafine/Lope**

**I te'alu omoe**

Quand on va se coucher

Aller au lit : **'Alu ki te moe'agá**  
 Berceau : **Moe'aga tamaliki**  
 Berceuse : **Hiva fakamoemoe**  
 Bercer : **Lūlū**  
 C'est le moment d'aller au lit: **Ko te temi moe**  
 Couche : **Kuse**  
 Couverture : **Tupenu**  
 Drap : **Kiekafu**  
 Dormir : **Moe**  
 Dors bien : **Moe lā / pea ke moe**  
 Faire pipi : **Līvai / fekauvai**  
 Lit : **Moe'aga**  
 Mettre au lit : **Fakamoe**  
 On va au lit ? : **Tā olo o momoe ?**  
 Pot : **Pō**  
 Sieste : **Mocho'atā**  
 Sucette : **Me'amihī / siseti**  
 Tu as sommeil ? : **Kua ke fia moe ?**  
 Veilleuse : **Mālamatauhi**  
 Viens faire dodo : **Ha'u o moe**

**Temi fakapelepele**

Le moment de tendresse

Attaché(e) à sa mère/son père : **'E taupili ki tana fa'ē mo tana tamai**  
 Bisou : **'Uma / pisū**  
 Faire un câlin : **Fā'ufua mai**  
 Caresse : **Alaala / amoamo**  
 Chéri(e) : **'Ofa'aga/ Selī**  
 Cœur : **Mafu / loto**  
 Embrassade : **Fai'uma**  
 Je t'aime : **'E au 'ofa iā koe !**  
 Sourire : **Malimali**  
 Tu te sens bien ? : **'E ke lelei pē ? / 'e ke logo feafea'i ?**

**Temi'ita**

Quand on se fâche

Ca suffit : **Kua fe'auga**  
 Calme-toi : **Tuku lā**  
 Caprice : **Nani**  
 Je ne suis pas content : **'e mole au fiafia**  
 Je ne suis pas d'accord : **'E mole au 'io ki ai / 'e mole au 'alu ai / 'e mole au felōgoi mo koe**  
 Je vais me fâcher : **'E au 'ita nei / kua vave nei toku 'ita**  
 Punition : **Tū'ā**  
 Viens ici tout de suite : **Ha'u nei ! / vave mai nei !**